

THE ARAMAIC AND EGYPTIAN LEGAL TRADITIONS AT ELEPHANTINE

An Egyptological Approach

ALEJANDRO F. BOTTA



CONTENTS

List of Tables	ix
Acknowledgments	x
Abbreviations	xiv
Chapter 1	
INTRODUCTION: THE EGYPTOLOGICAL APPROACH TO THE STUDY OF ARAMAIC LEGAL FORMULAE	1
Chapter 2	
THE ELEPHANTINE COMMUNITY AND ARAMAIC LAW	8
2.1. The Study of the Aramaic Legal Documents:	
State of the Question	19
2.2. Legal Practices at Elephantine	32
2.2.1. Personal Status	32
2.2.1.1. Citizens	33
2.2.1.2. Slaves	34
2.2.2. Jewish and Aramaean Scribes at Work	35
2.2.3. The Framework of the Documents	44
2.2.3.1. Date	45
2.2.3.2. Place of Execution	49
2.2.3.3. Parties	51
2.2.3.4. Scribe and Witnesses	54
2.2.4. Transfer of Property	56
2.2.4.1. Sales	56
2.2.4.2. Bequests	57
2.2.4.3. Inheritance	57
2.2.5. Obligations	58
2.2.5.1. Loans	58
2.2.5.2. Deposit	58
2.2.6. Family Law	59
2.2.6.1. Marriage	59
2.2.6.2. Divorce	59
2.2.7. Litigation	60
2.2.7.1. The Courts	60

2.2.7.2. Procedure	60
2.3. Legal Traditions in Contact: Methodological Considerations	61
2.3.1. The Evolution of Legal Systems	63
2.3.2. The Pilgrimage of Legal Formulae	65
2.3.3. Levels of Analysis	65
Chapter 3	
THE EGYPTIAN FORMULARY TRADITION	72
Chapter 4	
CHALLENGING THE CONSENSUS: THE שְׁלִיט CLAUSE	81
4.1. The Legal Function of the שְׁלִיט Clause	83
4.2. The Origins of the שְׁלִיט clause	90
Chapter 5	
THE 'WITHDRAWAL' AND RELATED FORMULAE IN THE ARAMAIC LEGAL TRADITION	96
5.1 The Use of רִחַק in the Aramaic Legal Documents from Elephantine	96
5.1.1. רִחַק in Transfer	104
5.1.1.1. Exchange: <i>TAD</i> B2.7 (Cowley 13)	105
5.1.1.2. Sale: <i>TAD</i> B3.4 (Kraeling 3)	108
5.1.1.3. Document of Withdrawal: <i>TAD</i> B2.10 (Cowley 25)	111
5.1.1.4. Division of Inheritance: <i>TAD</i> B2.11 (Cowley 28)	113
5.1.1.5. <i>TAD</i> B5.5 (Cowley 43)	116
5.1.1.6. Summary: רִחַק in Transfer	117
5.1.2. רִחַק in Litigation: Documents of Release after Litigation	120
5.1.2.1. <i>TAD</i> B2.2 (Cowley 6)	123
5.1.2.2. <i>TAD</i> B3.2 (Kraeling 1)	126
5.1.2.3. <i>TAD</i> B2.8 (Cowley 14)	128
5.1.2.4. <i>TAD</i> B2.9 (Cowley 20)	129
5.1.2.5. <i>TAD</i> B5.2 (Cowley 65,3 and 67,3 5)	131
5.1.2.6. Summary: רִחַק in Release after Judgement	131
5.1.3. The Use of רִחַק in North West Semitic	133
5.1.3.1. The use of רִחַק in the Marzeah Papyrus	133
5.1.3.2. The use of רִחַק in Palmyra	134
Chapter 6	
THE USE OF וָזַי IN THE EGYPTIAN LEGAL TRADITION	137
6.1. The Untold Story: Legals Uses of וָזַי before the Assyrian Conquest	137
6.1.1. Withdrawal Formula in the Coffin Texts	138
6.1.2. Removal from Office and Name	139

6.1.3. Demand for Release: The Tomb Robberies Papyri of the 20th Dynasty	140
6.1.4. Transfer: The Endowment Stela of Ioureot	141
6.2. The Uses of <i>wy</i> in the Saite and Persian Periods (664–332 BCE)	142
6.2.1. The Use of <i>wy</i> in Transfers	145
6.2.1.1. Transfer of Services	147
6.2.1.2. Donations and Divisions	148
6.2.1.3. Sales: The <i>sh db3 hd</i> and the <i>sh n wy</i>	150
6.2.1.3.1. The Document in Exchange for Silver, the <i>s db3 hd</i>	151
6.2.1.3.2. The Document of Withdrawal <i>sh n wy</i>	156
6.2.2. The Use of <i>wy</i> in Litigation	157
6.2.3. <i>Wy</i> in Release of Obligations	162
6.2.4. <i>Wy</i> in Marriage, Divorce, and Inheritance Settlements	164
6.2.5. The Use of <i>wy</i> in Withdrawal from Object	166
6.2.6. Functional Equivalents in the Hieratic Formularly Tradition	167
6.3. Further Developments of <i>wy</i> -Based Formulae in the Ptolemaic Period	168
6.3.1. Initial Withdrawal Clause in <i>sh n wy</i> in Transfers of Property	169
6.3.2. Withdrawal Clause in <i>sh n wy</i> after Litigation	169
6.3.3. Initial Withdrawal Clause in Release from Obligation	169
6.3.4. A Quitclaim by Party B Formulated by Party A in Divisions	171
6.3.5. A Complement of the Waiver of Suit Clause	171
6.3.6. A Complement of a Consent-Quitclaim Clause	171
6.3.7. Release of Wife in Divorce Documents	173
6.3.8. Quitclaim by Husband in Divorce Documents	173
6.3.9. A Defension Clause	173
6.3.10. A Withdrawal Clause at the End of a <i>sh db3 hd</i>	173
6.3.11. Withdrawal Formula in the Transfer Clause in the <i>sh db3 hd</i>	174
6.3.12. The <i>wy</i> Formula in Release of Prisoners	174
6.4. Summary	175

Chapter 7

A COMPARISON OF THE ARAMAIC AND EGYPTIAN USES OF WITHDRAWAL FORMULAE	180
7.1. The Legal Metaphor and the Legal Term	181
7.2. Legal Formulae	182
7.2.1. Withdrawal from Object	186
7.2.2. Withdrawal from Name	190
7.2.3. Withdrawal from Office	190

7.2.4. Withdrawal from Person	191
7.2.4.1. Withdrawal from Person Regarding Object	191
7.2.4.2. To Cause to Withdraw from Person Regarding Object	192
7.2.4.3. Withdrawal from Person Regarding Suit	192
7.2.4.4. Withdrawal from Person Regarding Rights	192
7.2.5. To Cause to Release Land	193
7.2.6. Summary	193
7.3. Legal Clause	194
7.3.1. Withdrawal Formula in the Initial Release Clause	194
7.3.2. Withdrawal Formula within the Release Clause after Performance	194
7.3.3. Withdrawal Formula within the Transfer Clause	196
7.3.4. Withdrawal Formula within the Waiver of Suit Clause	197
 Chapter 8	
RECONSIDERING THE ORIGINS OF ARAMAIC AND DEMOTIC LEGAL FORMULAE	199
 WORKS CITED	204
 INDEX	235